

T-41/T-51

B-13/B-14-S/B-14-H/B-15-S/B-16/B-20

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MANUALE D'ISTRUZIONI

BETRIEBSANLEITUNG

HANDLEIDING

INSTRUKCJE OBSŁUGI

MANUAL D'ISTRUCCIONS

INSTRUKTIONSBOG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ



CORTATERRAZOS T-41 / T-51

Con el CORTATERRAZOS Vd. Ha adquirido una máquina de alta calidad y elevadas prestaciones que le permitirá cortar con toda facilidad cualquier tipo de terrazo y mosaico hidráulico. Los materiales empleados en la construcción así como el acero y el temple de las cuchillas le confieren al CORTATERRAZOS una larga vida útil.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Levantar la palanca (2)
2. Colocar la pieza en el centro de las cuchillas.
3. Ajustar el pomo (1) girando con la ayuda de la manivela.
4. Actuar sobre la palanca (2) presionando hasta la rotura de la pieza.
Para conseguir un corte efectivo, es mejor realizar un golpe seco en la palanca que una aproximación lenta.
5. Caso de requerir un mayor esfuerzo de corte, prolongue la palanca (2) aflojando la palometa (3) y desplazando el suplemento en el sentido indicado por la flecha.
6. Para su seguridad, se recomienda el uso de:
 - Guantes protectores homologados CE EN 388 cat II
 - Gafas protectoras homologadas CE EN 166

CORTALADRILLOS B-16

Con el CORTALADRILLOS Vd. Ha adquirido una máquina de alta calidad y elevadas prestaciones que le permitirá cortar con toda facilidad cualquier tipo de ladrillos, cara vista, geros, etc.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Situar las plataformas de apoyo (2 y 3) aflojando los pomos (1) y colocarlas según la vista.
2. Colocar la palanca (4) en el redondo (5) y apretar el pomo (6)
3. Colocar la pieza a cortar sobre las plataformas (2 y 3), y entre las cuchillas (7 y 8)
4. Ajustar el pomo (9) girando con la ayuda de la manivela.
5. Accionar con energía la palanca (4)
6. Para su seguridad, se recomienda el uso de:
 - Guantes protectores homologados CE EN 388 cat II
 - Gafas protectoras homologadas CE EN 166

CORTABLOQUES B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Con el CORTABLOQUES Vd. Ha adquirido una máquina de alta calidad y elevadas prestaciones que le permitirá cortar con toda facilidad cualquier tipo de bloques existentes en el mercado.

B-13/B-14-S/B-20: Bloques de cemento, piedra natural, piedra artificial, compuesto de asfalto y otros materiales similares.

B-15-S: Especial para bloques de ladrillo-yeso
Los materiales empleados en la construcción así como el acero y el temple de las cuchillas le confieren a los CORTABLOQUES una larga vida útil.

INSTRUCCIONES DE USO

Modelos: B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Levantar la palanca (2)
2. Colocar la pieza en el centro de las cuchillas.
3. Ajustar el pomo (1) girando con la ayuda de la manivela.
4. Actuar sobre la palanca (2) presionando hasta la rotura de la pieza. Para conseguir un corte efectivo, es mejor realizar un golpe seco en la palanca que una aproximación lenta.
5. Caso de requerir un mayor esfuerzo de corte, prolongue la palanca (2) aflojando la palometa (3) y desplazando el suplemento en el sentido indicado por la flecha.
6. Para su seguridad, se recomienda el uso de:
 - Guantes protectores homologados CE EN 388 cat II
 - Gafas protectoras homologadas CE EN 166

CORTABLOQUES B-14-H

Con el CORTABLOQUES Vd. Ha adquirido una máquina de alta calidad y elevadas prestaciones que le permitirá cortar con toda facilidad cualquier tipo de bloques existentes en el mercado: Bloques de cemento, piedra natural, piedra artificial, compuesto de asfalto y otros materiales similares. Para ello el B-14-H incorpora un grupo hidráulico de 10 Tm. para disminuir el esfuerzo del operario al cortar los bloques.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Aflojar con la mano el tornillo (1)
2. Colocar la pieza en el centro de las cuchillas.
3. Ajustar el pomo (2) girando con la ayuda de la manivela.
4. Apretar con la mano el tornillo (1)
5. Realizar un movimiento oscilante de la palanca (3) hasta la rotura del bloque.
6. Para su seguridad, se recomienda el uso de:
 - Guantes protectores homologados CE EN 388 cat II
 - Gafas protectoras homologadas CE EN 166

MANTENIMIENTO B-14-H

1. Antes de cada utilización, controlar el nivel de fluido hidráulico a través del indicador de nivel (4).
2. Utilizar la máquina sin el nivel de fluido hidráulico adecuado, puede dañar los componentes internos del grupo hidráulico.
3. Mantener el tornillo (1) y el pistón del grupo hidráulico limpio de suciedades y de corrosión, lubricarlos con aceite adecuado (SAE 30)
4. Rellenado del depósito de la bomba.
 1. Destornillar el tapón de carga de aceite en el depósito (4)
 2. Añadir aceite (aceite hidráulico recomendado ESSO NUTO H32)
 3. Atornillar el tapón de carga de aceite.
5. Mantener la máquina limpia y seca.
6. Engrasar las partes móviles con aceite lubricante (SAE-30)
7. Si por el uso, las cuchillas pierden el filo, deben cambiarse por repuestos originales.
8. En caso de almacenamiento prolongado, mantener el CORTABLOQUES en lugar seco y protegido del polvo.

MANTENIMIENTO T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Mantener la máquina limpia y seca.
2. Engrasar las partes móviles con aceite lubricante (SAE-30)
3. Si por el uso, las cuchillas pierden el filo, deben cambiarse por repuestos originales.
4. En caso de almacenamiento prolongado, mantener los CORTATERRAZOS Y CORTABLOQUES en lugar seco y protegido del polvo.

SLAB CUTTER T-41 / T-51

With the SLAB CUTTER, you have acquired a high quality and performance machine which enables you to cut easily any kind of terrazzo and hydraulic mosaic.

Materials used in the building as well as steel and blade tempering provide the SLAB CUTTER a long useful life.

USE INSTRUCTIONS

1. Lift the lever (2).
2. Place the piece in the center of the blades.
3. Fit the handle turning round being helped by the crank (1).
4. Act on the lever (2) pressing until the piece breakage.
It is better to make a knock on the lever rather than a slow nearness to achieve an effective cut.
5. In the event of needing a bigger effort of cut, extend the lever (2) loosening the wing nut (3) and moving the supplement in the direction pointed out by the arrow.
6. For safety's sake, it is recommended to use:
 - ☐ Officially approved protecting gloves CE EN 388 Cat II
 - ☐ Officially approved protecting glasses CE EN 166

BRICK CUTTER B-16

With the BRICK CUTTER, you have acquired a high quality and performance machine which enables you to cut easily any kind of bricks, facing bricks, ornamental bricks, etc.

USE INSTRUCTIONS

1. Place the supporting platforms (2 and 3) loosening the handles and locate them depending on the view.
2. Place the lever (4) on the round part (5) and tighten the handle.
3. Place the piece to be cut on the platforms (2 and 3) and between the blades (7 and 8).
4. Fit the handle (9) turning round being helped by the crank.
5. Pull the lever strongly (4).
6. For safety's sake it is recommended to use:
 - Officially approved protecting gloves CE EN 388 cat II
 - Officially approved protecting glasses CE EN 166.

BLOCK CUTTER B-13/ B-14-S/ B-15-S/ B-20

With the BLOCK CUTTER, you have acquired a high quality and performance machine which enables you to cut easily any kind of existing blocks in the market.

B-13 / B-14-S / B-20: Concrete blocks, natural stone, artificial stone asphalt compound and other similar materials.

B-15-S: Special for brick-plaster blocks

Materials used in the building as well as steel and blade tempering provide the block cutter a long useful life.

USE INSTRUCTIONS

Models: B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Lift the lever (2).
2. Place the piece in the center of the blades.
3. Fit the handle turning round being helped by the crank (1).
4. Act on the lever pressing until the piece breakage (2). It is better to make a knock on the lever rather than a slow nearness to achieve an effective cut.
5. In the event of needing a bigger effort of cut, extend the lever (2) loosening the wing nut (3) and moving the supplement in the direction pointed out by the arrow.
6. For safety's sake, it is recommended to use:
 - Officially approved protecting gloves CE EN 388 Cat II
 - Officially approved protecting glasses CE EN 166

BLOCK CUTTER B-14-H

With the block cutter, you have acquired a high quality and performance machine which enables you to cut easily any kind of existing block in the market: concrete blocks, natural stone, artificial stone, asphalt compound and other similar materials.

So that B-14-H incorporates a 10 Tm. hydraulic group to reduce the worker's effort when cutting the blocks.

USE INSTRUCTIONS

1. Loosen the screw with the hand (1).
2. Place the piece in the center of the blades.
3. Fit the handle turning round being helped by the crank.
4. Tighten the screw with the hand (1).
5. Make an oscillating movement on the lever (3) until the block breakage.
6. For safety's sake, it is recommended to use:
 - Officially approved protecting gloves CE EN 388 Cat II
 - Officially approved protecting glasses CE EN 166

MAINTENANCE B-14-H

1. Before each use, check the hydraulic fluid level with the level indicator (4).
2. Using the machine without the suitable hydraulic fluid level, can damage the hydraulic group internal components.
3. Keep the hydraulic group screw (1) and piston clean of dirt and corrosion, lubricate them with some suitable oil (SAE 30).
4. Filling of the pump tank
 1. Unscrew the oil load top in the tank (4)
 2. Add oil (recommended hydraulic oil ESSO NUTO H32)
 3. Screw the oil load top
5. Keep the machine clean and dry.
6. Grease the mobile parts with lubricating oil (SAE-30).
7. It due to use, blades are unsharp-edged, they have to be replaced by original spare parts.
8. In case of prolonged storage, keep the block cutter in a dry place, protected from dust.

MAINTENANCE T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Keep the machine clean and dry.
2. Grease the mobile parts with lubricating oil (SAE-30)
3. If due to use, blades are unsharp-edged, they have to be replaced by original spare parts.
4. In case of prolonged storage, keep the SLAB CUTTER and BLOCK CUTTER in a dry place and protected from dust.

COUPE-GRANITOS T-41 / T-51

Avec le coupe-granitos vous venez de faire l'acquisition d'une machine de grande qualité et de prestations élevées qui vous permettra de couper facilement tout type de granitos et de mosaïque hydraulique. Les matériaux employés dans la construction ainsi que l'acier et la trempe des lames confèrent au coupe-granitos une longue vie.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Lever le levier (2)
2. Placer la pièce au centre des lames
3. Ajuster le pommeau (1) en tournant à l'aide de la manivelle
4. Agir sur le levier (2) en faisant pression jusqu'à la cassure de la pièce. Pour obtenir une coupe nette, il est préférable d'effectuer un coup sec du levier plutôt qu'une approximation lente.
5. En cas de besoin d'un effort de coupe plus important, prolongez le levier (2) en desserrant l'écrou-papillon (3) et en déplaçant le supplément dans le sens indiqué par la flèche.
6. Pour votre sécurité, il est conseillé l'utilisation de :
 - Gants de protection homologués CE EN 388 cat II
 - Lunettes de protection homologuées CE EN 166

COUPE-BRIQUES B-16

Avec le coupe-briques vous venez de faire l'acquisition d'une machine de grande qualité et de prestations élevées qui vous permettra de couper facilement tout type de briques, briques de parement, etc ...

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Placer les plateformes de support (2 et 3) en desserrant les pommeaux et les placer en fonction de la vue.
2. Placer le levier (4) dans le rond (5) et serrer le pommeau (6)
3. Placer la pièce à couper sur les plateformes (2 et 3), et entre les lames (7 et 8)
4. Ajuster le pommeau (9) en tournant à l'aide de la manivelle.
5. Actionner énergiquement le levier (4)
6. Pour votre sécurité, il est conseillé l'utilisation de :
 - Gants de protection homologués CE EN 388 cat II
 - Lunettes de protection homologuées CE EN 166

COUPE-BLOCS B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Avec le coupe-blocs vous venez de faire l'acquisition d'une machine de grande qualité et de prestations élevées qui vous permettra de couper facilement tout type de blocs existant sur le marché.

B-13 / B-14-S / B-20 : Blocs de ciment, pierre naturelle, pierre artificielle, composé d'asphalte et autres matériaux similaires.

B-15-S : spécial pour les blocs de brique-plâtre.

Les matériaux employés dans la construction ainsi que l'acier et la trempe des lames confèrent au coupe-blocs une longue vie.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Modèles : B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Lever le levier (2)
2. Placer la pièce au centre des lames
3. Ajuster le pommeau (1) en tournant à l'aide de la manivelle
4. Agir sur le levier (2) en faisant pression jusqu'à la cassure de la pièce. Pour obtenir une coupe nette, il est préférable d'effectuer un coup sec du levier plutôt qu'une approximation lente.
5. En cas de besoin d'un effort de coupe plus important, prolongez le levier (2) en desserrant l'écrou-papillon (3) et en déplaçant le supplément dans le sens indiqué par la flèche.
6. Pour votre sécurité, il est conseillé l'utilisation de :
 - Gants de protection homologués CE EN 388 cat II
 - Lunettes de protection homologuées CE EN 166

COUPE-BLOCS B-14-H

Avec le coupe-blocs vous venez de faire l'acquisition d'une machine de grande qualité et de prestations élevées qui vous permettra de couper facilement tout type de blocs existant sur le marché : Blocs de ciment, pierre naturelle, pierre artificielle, composé d'asphalte et autres matériaux similaires.

Pour cela le B-14-H incorpore un groupe hydraulique de 10 Tm. afin de diminuer l'effort de l'opérateur lorsqu'il coupe les blocs.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Desserrer à la main la vis (1)
2. Placer la pièce au centre des lames
3. Ajuster le pommeau (2) en tournant à l'aide de la manivelle
4. Serrer la vis à la main (1).
5. Effectuer un mouvement oscillant du levier (3) jusqu'à la cassure du bloc.
6. Pour votre sécurité, il est conseillé l'utilisation de :
 - Gants de protection homologués CE EN 388 cat II
 - Lunettes de protection homologuées CE EN 166

ENTRETIEN B-14-H

1. Avant chaque utilisation, contrôler le niveau de fluide hydraulique à travers l'indicateur de niveau (4).
2. Utiliser la machine sans le niveau de fluide hydraulique adéquat, peut endommager les composants internes du groupe hydraulique.
3. Maintenir la vis (1) et le piston du groupe hydraulique propre de saletés et de corrosion, les lubrifier avec de l'huile adéquate (SAE 30)
4. Remplissage du réservoir de la pompe.
 1. Dévisser le bouchon de remplissage du réservoir (4)
 2. Ajouter de l'huile (huile hydraulique conseillée ESSO NUTO H32)
 3. Visser le bouchon de remplissage de l'huile.
5. Maintenir la machine propre et sèche
6. Graisser les parties mobiles avec de l'huile lubrifiante (SAE-30)
7. Si à cause de leur utilisation, les lames perdent le fil, elles doivent être remplacées avec des pièces de rechange d'origine.
8. En cas de stockage prolongé, ranger le coupe-blocs dans un endroit sec et protégé de la poussière.

ENTRETIEN T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Maintenir la machine propre et sèche
2. Graisser les parties mobiles avec de l'huile lubrifiante (SAE-30)
3. Si à cause de leur utilisation, les lames perdent le fil, elles doivent être remplacées avec des pièces de rechange d'origine.
4. En cas de stockage prolongé, ranger les coupe-granitos et les coupe-blocs dans un endroit sec et protégé de la poussière.

CORTA TERRAÇOS T-41 / T-51

Com o CORTA TERRAÇOS você adquiriu uma máquina de alta qualidade e de elevadas prestações que permitir-lhe-á cortar com toda facilidade qualquer tipo de terraço e mosaico hidráulico. Os materiais empregados na construção assim quanto o aço e a tempera dos cutelos conferem ao CORTA TERRAÇOS uma longa vida útil.

INSTRUÇÕES DE USO

1. Levantar a palanca (2)
2. Colocar a peça no centro dos cutelos.
3. Ajustar o puxador (1) girando com a ajuda da manivela.
4. Actuar sobre a palanca (2) pressionando até à quebra da peça. Para conseguir um corte efectivo, é melhor realizar um golpe seco na palanca do que uma aproximação lenta.
5. No caso de requerer um maior esforço de corte, prolongue a palanca (2) afrouxando o quadro (3) e deslocando o suplemento na direcção indicada pela flecha.
6. Para a sua segurança, recomenda-se o uso de:
 - ☐ Luvas protectoras homologadas CE EN 388 cat II
 - ☐ Óculos protectores homologados CE EN 166

CORTA TIJOLOS B-16

Com o CORTA TIJOLOS você adquiriu uma máquina de alta qualidade e elevadas prestações que permitir-lhe-á cortar com toda facilidade qualquer tipo de tijolos, adobes, tijolos perfurados, etc.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Situar as plataformas de suporte (2 e 3) afrouxando os puxadores (1) e colocá-las segundo a vista.
2. Colocar a palanca (4) no redondo (5) e apertar o puxador (6)
3. Colocar a peça a cortar sobre as plataformas (2 y 3), y entre os cutelos (7 e 8)
4. Ajustar o puxador (9) girando com a ajuda da manivela.
5. Accionar com energia a palanca (4)
6. Para a sua segurança, recomenda-se o uso de:
 - ☐ Luvas protectoras homologadas CE EN 388 cat II
 - ☐ Óculos protectores homologados CE EN 166

CORTABLOCOS B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Com o CORTABLOCOS você adquiriu uma máquina de alta qualidade e elevadas prestações que permitir-lhe-á cortar com toda facilidade qualquer tipo de blocos existentes no mercado.

B-13 / B-14-S / B-20: Blocos de cimento, pedra natural, pedra artificial, composto de asfalto e outros materiais similares.

B-15-S: Especial para blocos de tijolo - gesso

Os materiais utilizados na construção assim como o aço e a tempera dos cutelos conferem aos CORTABLOCOS uma longa vida útil.

INSTRUÇÕES DE USO

Modelos: B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Levantar a palanca (2)
2. Colocar a peça no centro dos cutelos.
3. Ajustar o puxador (1) girando com a ajuda da manivela.
4. Actuar sobre a palanca (2) pressionando até à quebra da peça. Para conseguir um corte efectivo, é melhor realizar um golpe seco na palanca que uma aproximação lenta.
5. Caso de requerer um maior esforço de corte, prolongue a palanca (2) afrouxando o quadro (3) e deslocando o suplemento na direcção indicada pela flecha.
6. Para a sua segurança, recomenda-se o uso de:
 - ☐ Luvas protectoras homologadas CE EN 388 cat II
 - ☐ Óculos protectores homologados CE EN 166

CORTABLOCOS B-14-H

Com o CORTABLOCOS você adquiriu uma máquina de alta qualidade e elevadas prestações que permitir-lhe-á cortar com toda facilidade qualquer tipo de blocos existentes no mercado: Blocos de cimento, pedra natural, pedra artificial, composto de asfalto e outros materiais similares.

Para isto o B-14-H incorpora um grupo hidráulico de 10 Tm. para diminuir o esforço do operário no momento de cortar os blocos.

INSTRUÇÕES DE USO

1. Afrouxar com a mão o visó (1)
2. Colocar a peça no centro dos cutelos.
3. Ajustar o puxador (2) girando com a ajuda da manivela.
4. Apertar com a mão o visó (1)
5. Realizar um movimento oscilante da palanca (3) até à quebra do bloco.
6. Para a sua segurança, recomenda-se o uso de:
 - ☐ Luvas protectoras homologadas CE EN 388 cat II
 - ☐ Óculos protectores homologados CE EN 166

MANTIMENTO B-14-H

1. Antes de cada utilização, controlar o nível de fluido hidráulico a través do indicador de nível (4).
2. Utilizar a máquina sem o nível de fluido hidráulico adequado, pode danar os componentes internos do grupo hidráulico.
3. Manter o visó (1) e o pistão do grupo hidráulico limpo de sujidades e de corrosão, lubrifique-os com azeite adequado (SAE 30)
4. Enchido do depósito da bomba.
 1. Desenroscar o tampão de carrega de azeite no depósito (4)
 2. Acrescentar azeite (azeite hidráulico recomendado ESSO NUTO H32)
 3. Enroscar o tampão de carrega de aceite.
5. Manter a máquina limpa e seca.
6. Engordurar as partes móveis com azeite lubrificante (SAE-30)
7. Se pelo uso os cutelos perderam o cortante, deverão ser trocados por repostos originais.
8. No caso de armazenamento prolongado, manter o CORTABLOCOS em lugar seco e protegido do pó.

MANTIMENTO T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Manter a máquina limpa e seca.
2. Engordurar as partes móveis com azeite lubrificante (SAE-30)
3. Se pelo uso os cutelos perderam o cortante, deverão ser trocados por repostos originais.
4. No caso de armazenamento prolongado, manter os CORTA TERRAÇOS E CORTABLOCOS num lugar seco e protegido do pó.

TAGLIAMARMETTE T-41 / T-51

Con il tagliamarmette Lei ha acquistato una macchina di alta qualità ed elevate prestazioni che Le permetterà tagliare con tutta facilità qualsiasi tipo di marmette e mosaico idraulico.

I materiali usati nella costruzione come l'acciaio e la tempra delle lame gli danno al tagliamarmette una vita lunga ed utile.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Alzare la leva (2)
2. Collocare il pezzo nel centro delle lame.
3. Aggiustare il pomo (1) girando con l'aiuto della manovella.
4. Fare pressione sulla leva fino al taglio del pezzo. Per ottenere un taglio effettivo, è meglio fare un colpo secco nella leva che non una approssimazione lenta
5. Nel caso di aver bisogno di un maggior sforzo di taglio, allungare la leva (2) allentando il galletto (3) ed spostando il supplemento nel senso della freccia.
6. Per vostra sicurezza, si raccomanda l'uso di:
 - Guanti protettivi omologati CE EN 388 cat II.
 - Occhiali protettivi omologati CE EN 166.

TAGLIA MATTONI B-16

Con il taglia mattoni Lei ha acquisto una macchina di alta qualità ed elevate prestazioni che Le permetterà tagliare con tutta facilità qualsiasi tipo di mattone, faccia a vista, forati ecc.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Situare le piattaforme di sostegno (2 e 3) allentando i pomi (1) e collocarle secondo la vista.
2. Collocare la leva (4) nel rotondo(5) ed stringere il pomo (6).
3. Collocare il pezzo a tagliare sulle piattaforme (2 e 3) , e tra le lame (7 e 8).
4. Aggiustare il pomo (9) girando con l'aiuto della manovella.
5. Azionare con forza la leva (4).
6. Per vostra sicurezza, si raccomanda l'uso di:
 - Guanti protettivi omologati CE EN 388 cat II.
 - Occhiali protettivi omologati CE EN 166.

TRANCIABLOCCHETTI B-13/B-14-S/B-15-S/B-20

Con il tranciablocchetti Lei ha acquistato una macchina di alta qualità ed elevate prestazioni che Le permetterà tagliare con tutta facilità qualsiasi tipo di blocchi esistenti nel mercato.

B-13 / B-14-S / B-20: Blocchi di cemento, pietra naturale, pietra artificiale, composto di asfalto ed altri materiali simili.

B-15-S: Speciale per blocchi di mattone-gesso.

I materiali usati nella costruzione come l'acciaio ed la tempra delle lame gli danno al tranciablocchetti una vita lunga ed utile.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Modelli: B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Alzare la leva (2)
2. Collocare il pezzo nel centro delle lame.
3. Aggiustare il pomo (1) girando con l'aiuto della manovella.
4. Fare pressione sulla leva (2) fino al taglio del pezzo. Per ottenere un taglio effettivo, è meglio fare un colpo secco nella leva che non una approssimazione lenta
5. Nel caso di aver bisogno di un maggior sforzo di taglio, allungare la leva (2) allentando il galletto (3) ed spostando il supplemento nel senso della freccia.
6. Per vostra sicurezza, si raccomanda l'uso di:
 - Guanti protettivi omologati CE EN 388 cat II.
 - Occhiali protettivi omologati CE EN 166.

Si vieta ogni riproduzione totale o parziale dell'opera in qualsiasi formato e per qualsiasi mezzo o procedimento, sia meccanico, fotografico o elettronico, senza previa autorizzazione di GERMANS BOADA S.A.

Ciascuna delle succitate attività causerà l'incorrimiento in responsabilità legali e potrebbe condurre a conseguenti procedimenti penali.

GERMANS BOADA, S.A. si riserva il diritto d'introdurre qualsiasi modifica tecnica senza preavviso.

TRANCIABLOCCHETTI B-14-H

Con il tranciablocchetti Lei ha acquistato una macchina di alta qualità ed elevate prestazioni che Le permetterà tagliare con tutta facilità qualsiasi tipo di blocchi esistenti nel mercato: Blocchi di cemento, pietra naturale, pietra artificiale, composto di asfalto ed altri materiali simili. Per questo motivo il B-14-H incorpora un gruppo idraulico di 10 Tm. per diminuire lo sforzo del operaio nel tagliare i blocchi.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Allentare con la mano il vite (1).
2. Collocare il pezzo nel centro delle lame.
3. Aggiustare il pomo (2) girando con l'aiuto della manovella.
4. Stringere con la mano il vite(1).
5. Realizzare un movimento oscillante della leva fino tagliare il blocco.
6. Per vostra sicurezza, si raccomanda l'uso di:
 - Guanti protettivi omologati CE EN 388 cat II.
 - Occhiali protettivi omologati CE EN 166.

MANTENIMENTO B-14-H

1. Prima di ogni uso, controllare il livello di fluido idraulico con l'indicatore di livello. (4)
2. Usare la macchina senza il livello di fluido idraulico adeguato, può danneggiare i componenti interni del gruppo idraulico.
3. Mantenere il vite (1) ed il pistone del gruppo idraulico pulito di sporchie e di corrosione, lubrificare con olio adeguato (SAE 30).
4. Riempire il deposito della pompa.
 1. Svitare il tappo di carica del olio nel deposito (4).
 2. Aggiungere olio (olio idraulico raccomandato ESSO NUTO H 32)
 3. Avvitare il tappo di carica del olio.
5. Mantenere la macchina pulita e secca .
6. Ingrassare le parte mobili con olio lubrificante (SAE -30)
7. Se per l'uso, le lame perdono il filo, devono ricambiare per riposti originali.
8. Nel caso di immagazzinamento prolungato, mantenere il TRANCIABLOCCHETTI in un posto secco e protetto dalla polvere.

MANTENIMENTO T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Mantenere la macchina pulita e secca.
2. Ingrassare le parte mobili con olio lubrificante (SAE -30)
3. Se per l'uso, le lame perdono il filo, devono ricambiare per riposti originali.
4. Nel caso di immagazzinamento prolungato, mantenere il TAGLIA MARMETTE ED IL TRANCIABLOCCHETTI in un posto secco e protetto dalla polvere.

TERRAZZOSCHNEIDER T-41 / T-51

Mit der TERRAZZOSCHNEIDER haben Sie ein Gerät höchster Qualität und Leistungen erworben, mit der Sie mühelos irgend ein Terrazzotyp und hydraulischen Mosaik schneiden können. Die in der Herstellung verwendeten Materialien sowie der Stahl und die Härting der Klingen, gewähren der TERRAZZOSCHNEIDER eine lange Lebensdauer.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

1. Den Hebel heben. (2)
2. Das Teil in der Mitte der Klingen legen.
3. Den Knauf (1) drehen und mit Hilfe der Kurbel einstellen.
4. Den Hebel (2) betätigen und soviel Druck ausüben bis das Teil bricht. Um einen wirksamen Schnitt zu erreichen, eher einen festen als einen leichten Schlag auf den Hebel versetzen.
5. Falls eine höhere Schneidebeanspruchung nötig wäre, den Hebel (2) verlängern, indem man die Flügelschraube löst und die Einlage in die vom Pfeil angezeigte Richtung verschiebt (3).
6. Zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir den Gebrauch von:
 - Schutzhandschuhe, genehmigte CE EN 388 Kat. II
 - Schutzbrillen, genehmigte CE EN 166

ZIEGELSCHNEIDER B-16

Mit der BLOCKSCHNEIDER haben Sie ein Gerät höchster Qualität und Leistungen erworben, mit der Sie mühelos irgend welchen Ziegelsteintyp, Backstein, Sichtmauerwerk, etc. Schneiden können.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

1. Die Stützbühnen (2 u. 3) verlegen. Dazu die Knäufe (1) lösen und zum Gesichtssinn stellen.
2. Den Hebel (4) in die Rundung (5) legen und den Knauf (6) andrücken.
3. Das zu schneidende Teil auf die Bühnen (2 u. 3) und zwischen die Klingen (7 u. 8) legen.
4. Den Knauf (9) drehen und mit Hilfe der Kurbel einstellen.
5. Den Hebel (4) mit Kraft betätigen.
6. Zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir den Gebrauch von:
 - Schutzhandschuhe, genehmigte CE EN 388 Kat. II
 - Schutzbrillen, genehmigte CE EN 166

BLOCKSCHNEIDER B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Mit der BLOCKSCHNEIDER haben Sie ein Gerät höchster Qualität und Leistungen erworben, mit der Sie mühelos irgend welche im Markt vorhandenen Blöcke schneiden können.

B-13 / B-14-S / B-20: Zementblöcke, natürlicher Stein, künstlicher Stein aus Asphalt bestehend od. ähnliches Material.

B-15-S: Speziell für Gips-Ziegelstein.

Die in der Herstellung verwendeten Materialien, sowie der Stahl und die Härting der Klingen, gewähren der BLOCKSCHNEIDER eine lange Lebensdauer.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

Modelle: B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Den Hebel heben. (2)
2. Das Teil in der Mitte der Klingen legen.
3. Den Knauf (1) drehen und mit Hilfe der Kurbel einstellen.
4. Den Hebel (2) betätigen und soviel Druck ausüben bis das Teil bricht. Um einen wirksamen Schnitt zu erreichen, eher einen festen als einen leichten Schlag auf den Hebel versetzen.
5. Falls eine höhere Schneidebeanspruchung nötig wäre, den Hebel (2) verlängern, in den man die Flügelschraube (3) löst und die Einlage in die vom Pfeil angezeigte Richtung verschiebt.
6. Zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir den Gebrauch von:
 - Schutzhandschuhe, genehmigte CE EN 388 Kat. II
 - Schutzbrillen, genehmigte CE EN 166

BLOCKSCHNEIDER B-14-H

Mit der BLOCKSCHNEIDER haben Sie ein Gerät höchster Qualität und Leistungen erworben, mit der Sie mühelos irgend welche im Markt vorhandenen Blöcke schneiden können: Zementblöcke, natürlicher Stein, künstlicher Stein aus Asphalt bestehend od. ähnliches Material. Dafür wurde im Modell B-14-H ein hydraulisches Aggregat von 10 Tm. eingebaut, um die Anstrengung des Arbeiters beim Blöcke Schneiden zu vermindern.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

1. Die Schraube (1) mit der Hand lösen.
2. Das Teil in der Mitte der Klingen legen.
3. Den Knauf (2) drehen und mit Hilfe der Kurbel einstellen.
4. Die Schraube (1) mit der Hand eindrehen.
5. Eine schwingende Bewegung des Hebels (3) ausführen bis zum Bruch des Blocks. vom Pfeil angezeigte Richtung verschiebt.
6. Zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir den Gebrauch von:
 - Schutzhandschuhe, genehmigte CE EN 388 Kat. II
 - Schutzbrillen, genehmigte CE EN 166

WARTUNG B-14-H:

1. Vor jedem Gebrauch, kontrollieren Sie das Niveau der hydraulischen Flüssigkeit mittels des Niveaueizers (4).
2. Die Maschine ohne den angemessenen hydraulischen Flüssigkeitsniveau zu verwenden, kann die inneren Komponenten des hydraulischen Aggregats beschädigen.
3. Die Schraube und den Kolben des hydraulischen Aggregats schmutz- und korrosionsfrei halten und mit einem geeigneten Öl einölen. (SAE 30)
4. Füllung des Pumpentanks:
 1. Den Deckel zur Öleinfüllung abschrauben (4)
 2. Öl bis (empfehltes hydraulisches ÖL ESSO NUTO H32)
 3. Den Deckel wieder einschrauben.
5. Die Maschine sauber und trocken halten.
6. Die beweglichen Teile mit Schmieröl einfetten. (SAE30)
7. Falls die Klingen , infolge des Gebrauchs stumpf geworden sind , sollten diese gegen Originalersatzteile ausgetauscht werden.
8. In Falle einer längeren Lagerung, die BLOCKSCHNEIDER trocken und staubfrei halten.

WARTUNG: T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Die Maschine sauber und trocken halten.
2. Die beweglichen Teile mit Schmieröl einfetten. (SAE30)
3. Falls die Klingen , infolge des Gebrauchs stumpf geworden sind , sollten diese gegen Originalersatzteile ausgetauscht werden.
4. In Falle einer längeren Lagerung, die TERRAZZO- und BLOCKSCHNEIDER trocken und staubfrei halten.

Der Nachdruck dieser Bedienungsanleitung mittels drucktechnischer, fototechnischer oder elektronischer Verfahren ist (auch auszugsweise) verboten. Das Copyright hat die Firma GERMAN'S BOADA S.A.

Gegen einen Verstoß der obengenannten Urheberrechte wird auf juristischem Weg vorgegangen.

Die Firma GERMAN'S BOADA, S.A. behält sich das Recht vor, jedwede technische Änderung ohne vorherige Ankündigung einzuführen.

TERRAZZO SNIJMACHINE T-41 / T-51

Met de TERRAZZO SNIJMACHINE heeft U een machine van hoge kwaliteit en uitzonderlijke prestaties gekocht, die U in staat zal stellen om op eenvoudige wijze elk willekeurig type terrazzo en hydraulisch mozaïek te snijden.

De aangewende materialen met betrekking tot dit product zowel als het staal en de hardheid van de snijbladen garanderen een lange gebruiksduur van de TERRAZZO SNIJMACHINE.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. De hendel overhalen (2)
2. Het object in het midden van de snijbladen plaatsen.
3. De knop afstellen (1) terwijl U met behulp van de zwengel draait.
4. Net zolang druk uitoefenen op de hendel (2) totdat het object gebroken is. Om effectief te snijden, is het beter om een doffe klap op de hendel te geven dan een langzame.
5. Als een grotere krachtsinspanning nodig is om te kunnen snijden, verleng de hendel (2), draai de vleugelmoer losser (3) en verplaats het supplement in de aangegeven richting van het pijltje.
6. Voor Uw veiligheid, is het aanbevolen het gebruik van:
 - Erkende veiligheidshandschoenen CE EN 388 cat II
 - Erkende veiligheidsbrillen CE EN 166

BAKSTEEN SNIJMACHINE B-16

Met de BAKSTEEN SNIJMACHINE heeft U een machine van hoge kwaliteit en uitzonderlijke prestaties gekocht, die U in staat zal stellen om op eenvoudige wijze elk willekeurig type baksteen, metselwerk, profielsteen, etc., te snijden.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Plaats de steunplatformen (2 y 3) en draai de knoppen losser (1) en plaats ze zodat ze gezien kunnen worden.
2. De hendel (4) in het midden (5) plaatsen en op de knop drukken. (6)
3. Zet het te snijden object op de platformen (2 y 3), en tussen de snijbladen. (7 y 8)
4. De knop afstellen (9) terwijl U met behulp van de zwengel draait.
5. Krachtig de hendel overhalen. (4)
6. Voor Uw veiligheid, is het aanbevolen het gebruik van:
 - Erkende veiligheidshandschoenen CE EN 388 cat II
 - Erkende veiligheidsbrillen CE EN 166

BLOKKEN SNIJMACHINE B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Met de BLOKKEN SNIJMACHINE heeft U een machine van hoge kwaliteit en uitzonderlijke prestaties gekocht, die U in staat zal stellen om op eenvoudige wijze elk willekeurig beschikbaar type blokken te snijden.

B-13 / B-14-S / B-20: Cementblokken, natuursteen, kunstmatig steen, asfaltverbindingen en andere gelijksoortige materialen.

B-15-S: Speciaal voor blokken van baksteen-gips.

De aangewende materialen met betrekking tot dit product zowel als het staal en de hardheid van de snijbladen garanderen de BLOKKEN SNIJDER een lange gebruiksduur.

GEBRUIKSAANWIJZING

Modellen: B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. De hendel overhalen (2)
2. Het object in het midden van de snijbladen plaatsen.
3. De knop afstellen (1) terwijl U met de hulp van de zwengel draait.
4. Net zolang druk uitoefenen op de hendel (2) totdat het object gebroken is. Om effectief te snijden, is het beter om een doffe klap op de hendel te geven dan een langzame.
5. Als een grotere krachtsinspanning nodig is om te kunnen snijden, verleng de hendel (2), draai de vleugelmoer losser (3) en verplaats het supplement in de aangegeven richting van het pijltje.
6. Voor Uw veiligheid, is het aanbevolen het gebruik van:
 - Erkende veiligheidshandschoenen CE EN 388 cat II
 - Erkende veiligheidsbrillen CE EN 166

Het is strikt verboden, gedeeltelijk of volledig de handleiding te reproduceren zonder voorafgaande toestemming van de GERMANS BOADA S.A., in geen enkel formaat en op geen enkele wijze, zoals: machineschrift, fotografisch of elektronisch.

Onverschillig een van deze activiteiten kan leiden tot wettelijke aansprakelijkheid en de daaruit voortvloeiende boeten.

GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzigingen aan te brengen.

BLOKKEN SNIJMACHINE B-14-H

Met de BLOKKEN SNIJMACHINE heeft U een machine van hoge kwaliteit en uitzonderlijke prestaties gekocht die U in staat zal stellen om op eenvoudige wijze elk willekeurig beschikbaar blokken type te kunnen snijden: Cementblokken, natuursteen, kunstmatig steen, asfaltverbindingen en andere gelijksoortige materialen.

Hiervoor heeft het B-14-H type een ingebouwde hydraulische groep van 10 Tm. om de krachtsinspanning voor de gebruiker bij het snijden van de blokken te verminderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. De schroef met de hand losdraaien. (1)
2. Het object in het midden van de snijbladen plaatsen.
3. De knop afstellen (2) terwijl U met behulp van de zwengel draait.
4. Op de schroef met de hand drukken (1)
5. Een zwaaiende beweging van de hendel uitvoeren (3) totdat het blok gebroken is.
6. Voor Uw veiligheid, is het aanbevolen het gebruik van:
 - Erkende veiligheidshandschoenen CE EN 388 cat II
 - Erkende veiligheidsbrillen CE EN 166

ONDERHOUD

1. Voor elk gebruik, het niveau van de hydraulische vloeistof controleren met behulp van de niveau-wijzer (4).
2. Het gebruik van de machine zonder het juiste niveau van de hydraulische vloeistof kan de inwendige componenten van de hydraulische groep beschadigen.
3. De schroef (1) en de zuiger van de hydraulische groep schoon houden van vuiligheid en corrosie en met de juiste olie insmeren. (SAE 30)
4. De tank van de bom volgielen.
 1. De dop van de olievulling in de tank losschroeven. (4)
 2. Olie toevoegen. (aanbevolen is de hydraulische olie ESSO NUTO H32)
 3. De dop van de olievulling vastschroeven.
5. De machine schoon en droog houden.
6. De bewegende delen met smeerolie invetten (SAE-30)
7. Als de snijbladen door gebruik versleten raken moeten ze door originele onderdelen vervangen worden.
8. In geval van langdurig opslag, de BLOKKEN SNIJMACHINE in een droge plaats opbergen en vrij van stof.

ONDERHOUD T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. De machine schoon en droog houden.
2. De bewegende delen met smeerolie invetten (SAE-30)
3. Als de snijbladen door gebruik versleten raken moeten ze door originele onderdelen vervangen worden.
4. In geval van langdurig opslag, de TERRAZZO SNIJMACHINE EN DE BLOKKEN SNIJMACHINE in een droge plaats opbergen en vrij van

PRZECINARKA DO LASTRYKA T-41 / T-51

Nabywszy PRZECINARKĘ DO LASTRYKA nabyli Państwo urządzenie wysokiej jakości, udoskonalone w działaniu, które umożliwi ułatwione cięcie dowolnego rodzaju lastyka oraz mozaiki. Materiały zastosowane przy budowie, a także stal oraz hartowanie noży zapewnią trwałość PRZECINAREK.

INSTRUKCJE OBSŁUGI:

1. Podnieść dźwignię (2)
2. Ustawić materiał do cięcia po środku noży.
3. Wyregulować pokrętkę (1) przekręcanie przy pomocy korbki.
4. Naciskać na dźwignię (2) do momentu przecięcia materiału. W celu uzyskania właściwego cięcia należy wykonać raptowny ruch dźwigni, który daje lepszy wynik niż ruch powolny.
5. Jeśli wymagane jest użycie większej siły cięcia, należy przedłużyć dźwignię (2) popuszczając nakrętkę (3) oraz przesuwając dodatkową część w kierunku wskazanym strzałką.
6. Dla bezpieczeństwa zaleca się stosowanie:
 - Rękawic ochronnych homologowanych CE EN 388 kat. II
 - Okularów ochronnych homologowanych CE EN 166

PRZECINARKA DO CEGIEŁ B-16

Nabywszy PRZECINARKĘ DO CEGIEŁ, nabyli Państwo urządzenie wysokiej jakości, udoskonalone w działaniu, które umożliwi ułatwione cięcie wszelkiego rodzaju cegieł, licówek, itd.

INSTRUKCJE OBSŁUGI:

1. Ustawić pomosty-oparcia (2 i 3) poluzowując pokrętki (1) oraz ustawić jak przewidziano.
2. Ustawić dźwignię (4) na kole (5) i docisnąć pokrętkę (6)
3. Ułożyć materiał do cięcia na pomostach (2 i 3), między nożami (7 i 8)
4. Wyregulować pokrętkę (9) przekręcanie przy pomocy korbki.
5. Energicznie poruszyć dźwignię (4)
6. Dla bezpieczeństwa zaleca się stosowanie:
 - Rękawic ochronnych homologowanych CE EN 388 kat. II
 - Okularów ochronnych homologowanych CE EN 166

PRZECINARKA DO BLOKÓW B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Nabywszy PRZECINARKĘ DO BLOKÓW, nabyli Państwo urządzenie wysokiej jakości, udoskonalone w działaniu, które umożliwi ułatwione cięcie wszelkiego rodzaju bloków istniejących na rynku.

B-13 / B-14-S / B-20: Bloki betonowe, kamienie naturalne, kamienie sztuczne, asfalt oraz inne materiały podobnego typu.

B-15-S: Szczególnie polecana do bloków gipsowych.

Materiały zastosowane przy budowie, a także stal oraz hartowanie noży zapewnią trwałość PRZECINAREK.

INSTRUKCJE OBSŁUGI:

Modele: B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Podnieść dźwignię (2)
2. Ustawić materiał do cięcia po środku noży.
3. Wyregulować pokrętkę (1) przekręcanie przy pomocy korbki.
4. Naciskać na dźwignię (2) do momentu przecięcia materiału. W celu uzyskania właściwego cięcia należy wykonać raptowny ruch dźwigni, który daje lepszy wynik niż ruch powolny.
5. Jeśli wymagane jest użycie większej siły cięcia, należy przedłużyć dźwignię (2) popuszczając nakrętkę (3) oraz przesuwając dodatkową część w kierunku wskazanym strzałką.
6. Dla bezpieczeństwa zaleca się stosowanie:
 - Rękawic ochronnych homologowanych CE EN 388 kat. II
 - Okularów ochronnych homologowanych CE EN 166

PRZECINARKA DO BLOKÓW B-14-H

Nabywszy PRZECINARKĘ DO BLOKÓW, nabyli Państwo urządzenie wysokiej jakości, udoskonalone w działaniu, które umożliwi ułatwione cięcie wszelkiego rodzaju bloków:

Bloki betonowe, kamienie naturalne, kamienie sztuczne, asfalt oraz inne materiały podobnego typu.

W związku z tym B-14-H zawiera układ hydrauliczny 10 Tm. w celu zmniejszenia wysiłku wykonywanego przez operatora przy cięciu bloków.

INSTRUKCJE OBSŁUGI:

1. Poluzować śrubę ręcznie (1)
2. Ustawić materiał do cięcia po środku noży.
3. Wyregulować pokrętkę (2) przekręcanie przy pomocy korbki.
4. Docisnąć śrubę ręcznie (1)
5. Wykonać wahadłowy ruch dźwigni (3) do momentu przecięcia bloku.
6. Dla bezpieczeństwa zaleca się stosowanie:
 - Rękawic ochronnych homologowanych CE EN 388 kat. II
 - Okularów ochronnych homologowanych CE EN 166

KONSERWACJA B-14-H

1. Przed użyciem należy sprawdzić poziom cieczy hydraulicznej na wskaźniku poziomym (4).
2. Użytkowanie maszyny z nieodpowiednim poziomem cieczy hydraulicznej może doprowadzić do uszkodzenia wewnętrznych części układu hydraulicznego.
3. Należy utrzymywać czystość i zapobiegać korozji śruby (1) i łożka układu hydraulicznego, a także dokonać oliwienia odpowiednim olejem (SAE 30)
 4. Wypełnić zbiornik pompki.
 1. Odkręcić korek wlewu oleju z zbiornika (4).
 2. Uzupelnąć olej (zalecany olej hydrauliczny ESSO NUTO H32)
 3. Zakręcić korek wlewu oleju.
5. Należy utrzymywać czystość maszyny i dbać, by pozostawała sucha.
6. Smarować ruchome części olejem (SAE-30)
7. Jeśli noże przy użytkowaniu tracą ostrze, należy je wymienić na oryginalne noże.
8. W przypadku długotrwałego postoju, należy przechowywać PRZECINARKI DO BLOKÓW w miejscu suchym i chronić przed kurzem.

KONSERWACJA T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Należy utrzymywać czystość maszyny i dbać, by pozostawała sucha.
2. Smarować ruchome części olejem (SAE-30)
3. Jeśli noże przy użytkowaniu tracą ostrze, należy je wymienić na oryginalne noże.
4. W przypadku długotrwałego postoju, należy przechowywać PRZECINARKI DO LASTRYKÓW i PRZECINARKI DO BLOKÓW w miejscu suchym i chronić przed kurzem.

Wszelkie odtwarzanie całości lub fragmentów tekstu podręcznika w jakimkolwiek formacie, jakimkolwiek środkami i w jakikolwiek sposób - mechaniczne, fotograficzne lub elektroniczne, bez uprzedniego zezwolenia GERMANS BOADA S.A. jest zabronione.

Nieprzestrzeganie tego zakazu pociąga za sobą sankcje ustawowe i może dać miejsce odpowiedzialności karnej.

GERMANS BOADA, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakiejkolwiek zmiany technicznej bez uprzedniego powiadomienia.

TALLATERRATZO T-41 / T-51

Amb el TALLATERRATZO, vostè ha adquirit una màquina d'alta qualitat i elevades prestacions que li permetrà tallar amb tota facilitat qualsevol tipus de terratzo i mosaic hidràulic.

Els materials utilitzats en la construcció, a més de l'acer i tremp de les fulles, proporcionen al tallaterratzo una llarga i útil vida.

INSTRUCCIONS D'ÚS

1. Aixecar la palanca (2).
2. Col·locar la peça en el centre de les fulles.
3. Ajustar el pom (1) girant amb l'ajut de la maneta.
4. Actuar sobre la palanca (2) pressionant fins al trencament de la peça.
Per a aconseguir un tall efectiu, és millor realitzar un cop sec en la palanca que una aproximació lenta.
5. En cas de requerir un major esforç de tall, perllongui la palanca (3) aflixant la femella d'orelles (3) i desplaçant el suplement en el sentit indicat en la fletxa.
6. Per a la seva seguretat es recomana l'ús de:
 - Guants protectors homologats CE EN 388 cat II
 - Ulleres protectores homologades CE EN 166.

TALLAMAONS B-16

Amb el TALLAMAONS, vostè ha adquirit una màquina d'alta qualitat i elevades prestacions que li permetrà tallar amb tota facilitat qualsevol tipus de maons, cara vista, mal calat, etc.

INSTRUCCIONS D'ÚS

1. Situar les plataformes de suport (2 i 3) aflixant els poms (1) i col·locar-les segons la vista.
2. Col·locar la palanca (4) en el rodó i collar el pom.
3. Col·locar la peça per tallar sobre les plataformes (2 i 3) i entre les fulles (7 i 8)
4. Ajustar el pom (9) girant amb l'ajut de la maneta.
5. Accionar amb energia la palanca (4).
6. Per a la seva seguretat, es recomana l'ús de:
 - Guants protectors homologats CE EN 388 cat II
 - Ulleres protectores homologades CE EN 166

TALLABLOCS B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Amb el TALLABLOCS, vostè ha adquirit una màquina d'alta qualitat i elevades prestacions que li permetrà tallar amb tota facilitat qualsevol tipus de blocs existents en el mercat.

B-13/ B-14-S/ B-20: Blocs de ciment, pedra natural, pedra artificial, compostos d'asfalt i altres materials similars.

B-15-S: Especial per a blocs de maó-guix.

Els materials utilitzats en la construcció, a més de l'acer i el tremp de les fulles, proporcionen al tallablocs una llarga i útil vida.

INSTRUCCIONS D'ÚS

Models B-13/ B-14-S/ B-15-S/ B-20

1. Aixecar la palanca (2).
2. Col·locar la peça en el centre de les fulles.
3. Ajustar el pom (1) girant amb l'ajut de la maneta.
4. Actuar sobre la palanca (2) pressionant fins al trencament de la peça.
Per a aconseguir un tall efectiu, és millor realitzar un cop sec en la palanca que una aproximació lenta.
5. En cas de requerir un major esforç de tall, perllongui la palanca (2) aflixant la femella d'orelles (3) i desplaçant el suplement en el sentit indicat en la fletxa.
6. Per a la seva seguretat, es recomana l'ús de:
 - Guants protectors homologats CE EN 388 cat II
 - Ulleres protectores homologades CE EN 166

TALLABLOCS B-14-H

Amb el TALLABLOCS, vostè ha adquirit una màquina d'alta qualitat i elevades prestacions que li permetrà tallar amb tota facilitat qualsevol tipus de blocs existents en el mercat. Blocs de ciment, pedra natural, pedra artificial, compostos d'asfalt i altres materials similars. Per això el B-14-H incorpora un grup hidràulic de 10 Tm. per a disminuir l'esforç de l'operari en tallar els blocs.

INSTRUCCIONS D'ÚS

1. Aflixar amb la mà el cargol (1).
2. Col·locar la peça al centre de les fulles.
3. Ajustar el pom (2) girant amb l'ajut de la maneta.
4. Collar amb la mà el cargol (1).
5. Realitzar un moviment oscil·lant de la palanca fins al trencament del bloc.
6. Per a la seva seguretat, es recomana l'ús de:
 - Guants protectors homologats CE EN 388 cat II
 - Ulleres protectores homologades CE EN 166

MANTENIMENT

1. Abans de cada utilització, controlar el nivell de fluid hidràulic fent servir l'indicador de nivell (4).
2. Utilitzar la màquina sense el nivell de fluid hidràulic adequat pot espatllar els components interns del grup hidràulic.
3. Mantenir el cargol (1) i el pistó del grup hidràulic nets de brutícia i de corrosió, lubricar-los amb l'oli adequat (SAE 30).
4. Emplenar el dipòsit de la bomba.
 1. Descargolar el tap de càrrega d'oli; en el dipòsit (5)
 2. Afegir-hi oli (oli hidràulic recomanat ESSO NUTO H).
 3. Cargolar el tap càrrega d'oli.
5. Mantenir la màquina neta i seca.
6. Greixar les parts mòbils amb oli lubricant (SAE-30)
7. Si per l'ús, les fulles perden el fil, s'han de substituir per recanvis originals.
8. En cas d'emmagatzematge perllongat, mantenir el TALLABLOCS en lloc sec i protegit de la pols.

MANTENIMENT T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Mantenir la màquina neta i seca.
2. Greixar les parts mòbils amb oli lubricant (SAE-30).
3. Si per l'ús, les fulles perden el fil, s'han de substituir per recanvis originals.
4. En cas d'emmagatzematge perllongat, mantenir els TALLATERRATZOS I TALLABLOCS en lloc sec i protegit de la pols.

Queda prohibida qualsevol reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format i per qualsevol mitjà o procediment sigui mecànic, fotogràfic o electrònic, sense l'autorització prèvia de GERMANS BOADA S.A.

Qualsevol d'aquestes activitats implicaria incórrer en responsabilitats legals i podria donar lloc a actuacions penals. GERMANS BOADA S.A. es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense previ avis.

CEMENTKLIPPER T-41/ T-51

Med CEMENTKLIPPEREN har de erhvervet dem en maskine af høj kvalitet og med høje præstationer, som gør det muligt for dem med største lethed at klippe alle typer af cement og hydraulisk mosaik. De anvendte materialer i konstruktionen såsom klingerne, stålet samt hærdeningen af knivbladene sikrer CEMENTKLIPPEREN et langt liv.

BRUGSANVISNING

1. Løft løftestangen (2).
2. Placer stykket i midten, centrum af knivbladene.
3. Juster knappen (1), drejende ved hjælp af håndsvinget.
4. Pres på løftestangen indtil stykket brækker (2). For at udføre et effektivt klip, er det bedst først at lave et let tryk med løftestangen.
5. I tilfælde af at klippet kræver større styrke, forlæng løftestangen (2) ved at løsne målestangen (3) og flyt supplementet i retningen indikeret af pilen.
6. For deres sikkerhed, er det anbefalet at bruge :
 - Godkendte sikkerhedshandsker CE EN 388 CAT II
 - Godkendte sikkerhedsbriller CE EC 166

MURSTENKLIPPER B-16

Med MURSTENKLIPPEREN har de erhvervet dem en maskine af høj kvalitet og med høje præstationer, som gør det muligt for dem med største lethed at klippe alle typer af mursten, beklædningsmursten, hulblokke...

BRUGSANVISNING

1. Anbring støtteplatformene (2 og 3), løs knappen (1) og placer dem i overensstemmelse med synet.
2. Placer løftestangen (4) i cirklen (5) og tryk på knappen (6).
3. Placer stykket, som skal klippes, ovenpå platformene (2 og 3) og mellem knivene (7 og 8).
4. Juster på knappen (9), drejende ved hjælp af håndsvinget.
5. Aktiver med kraft, løftestangen (4).
6. For deres sikkerhed, er det anbefalet at bruge :
 - Godkendte sikkerhedshandsker CE EN 388 CAT II

BLOKKLIPPER B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Med BLOKKLIPPEREN har de erhvervet dem en maskine af høj kvalitet og med høje præstationer, som gør det muligt for dem med største lethed alle typer af blokke eksisterende på markedet.

B-13 / B-14-S / B-20 : Blokke af cement, naturlig sten, kunstig sten, asfalt kompositioner og andre lignende materialer.

B-15-S : Specielt til blokke af gips-sten de anvendte materialer i konstruktionen, såsom klinger og hærdeningen af knivbladene sikrer blokkklipperen et langt liv.

BRUGSANVISNING

MODEL B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Løft løftestangen (2).
2. Placer stykket i midten, centrum af knivbladene.
3. Juster knappen (1), drejende ved hjælp af håndsvinget.
4. Pres løftestangen indtil stykket brækker (2).
For at udføre et effektivt klip, er det bedst først at lave et let tryk med løftestangen.
5. I tilfælde af at klippet kræver større styrke, forlæng løftestangen (2) ved at løsne målestangen (3) og flyt supplementet i retningen indikeret af pilen.
6. For deres sikkerhed, er det anbefalet at bruge :
 - Godkendte sikkerhedshandsker CE EN 388 CAT II
 - Godkendte sikkerhedsbriller CE EC 166

BROKKLIPPER B-14-H

Med BLOKKLIPPEREN har de erhvervet dem en maskine af høj kvalitet og med høje præstationer, som gør det muligt for dem at klippe med største lethed alle typer af blokke på markedet. : Blokke af cement, naturlig sten, kunstig sten, asfalt kompositioner og andre lignende materialer.

Til B-14-H

Er der indføjet en hydraulisk kreds på 10 Tm., for at begrænse kraften, som skal bruges af operatøren under klipping af blokke.

BRUGSANVISNING

1. Løs skruen (1) med hånden.
2. Placer stykket i midten af knivbladene.
3. Juster knappen (2), drejende ved hjælp af håndsvinget.
4. Tryk på skruen med hånden (1).
5. Lav en svingende bevægelse med løftestangen (3) indtil blokken brækker.
6. For deres sikkerhed, er det anbefalet at bruge :
 - Godkendte sikkerhedshandsker CE EN 388 CAT II
 - Godkendte sikkerhedsbriller CE EC 166

VEDLIGEHODELSE B-14-H

1. Før hver brug kontrolleres niveauet af hydraulisk væske i niveau indikatoren (4).
2. Brug af maskinen, uden det rette niveau af væske, kan skade de interne komponenter af den hydrauliske kreds.
3. Hold skruen (1) og stemplet i den hydrauliske kreds ren for skidt og rust, og smør dem med den rette olie (SAE 30).
4. Fyld pumpe tanken.
 1. Skru proppen af oliepåfyldningstanken (4).
 2. Hæld olie (anbefalet hydraulisk olie ESSO NUTO H32)
 3. Put oliepåfyldningsproppen på i gen.
5. Hold maskinen ren og tør.
6. Smør de bevægelige dele ind i smørelolie (SAE 30).
7. Hvis, ved brug, knivene skulle miste deres skær, skal de skiftes med nye originale.
8. I tilfælde af længere tids opbevaring, placer blokkklipperen på et tørt

VEDLIGEHODELSE MODEL T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

1. Hold maskinen ren og tør.
2. Smør de bevægelige dele ind i smørelolie (SAE 30)
3. Hvis, ved brug, knivene skulle miste deres skær, skal de skiftes med nye originale.
4. I tilfælde af længere tids opbevaring, placer MURSTENKLIPPEREN på et tørt sted og beskyttet mod støv.

Enhver mekanisk, fotografisk eller elektronisk gengivelse af indholdet i denne manual, eller dele heraf, er forbudt uden forudgående tilladelse fra GERMANS BOADA S.A. Forbudet gælder alle formater og medier.

Enhver overtrædelse af ovennævnte forbud vil medføre ansvar i henhold til loven og give anledning til strafferetlige skridt.

GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzingen aan te brengen.

ΚΟΦΤΗΣ ΤΕΧΝΗΤΩΝ ΛΙΘΩΝ T-41 / T-51

Με τον ΚΟΦΤΗ ΤΕΧΝΗΤΩΝ ΛΙΘΩΝ έχετε αποκτήσει ένα μηχανήμα υψηλής ποιότητας και άριστων επιδόσεων που θα σας επιτρέπει να κόβετε με μεγάλη ευκολία οποιοδήποτε είδος τεχνητού λίθου και υδραυλικού μωσαϊκού.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του, καθώς επίσης και ο χάλυβας και ο βαθμός σκληρότητας των λεπίδων προσδίδουν στον ΚΟΦΤΗ ΤΕΧΝΗΤΩΝ ΛΙΘΩΝ μία μακρά ωφέλιμη ζωή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Σηκώστε το μοχλό (2)
2. Τοποθετήστε το κομμάτι στο κέντρο των λεπίδων.
3. Ρυθμίστε την στρόφιγγα (1), περιστρέφοντάς την με την βοήθεια της μανιβέλας.
4. Ασκήστε δύναμη πάνω στο μοχλό (2) πιέζοντας μέχρι να σπάσει το κομμάτι. Για να επιτύχετε ένα αποτελεσματικό κόψιμο, είναι καλύτερο να καταφέρετε ένα απότομο χτύπημα στον μοχλό από το να τον πιέσετε αργά.
5. Σε περίπτωση που απαιτείται μια πιο ισχυρή δύναμη για το κόψιμο, επιμηκύνετε τον μοχλό (2) χαλαρώνοντας το παξιμάδι (3) και τραβώντας το πρόσθετο τμήμα του προς την κατεύθυνση που υποδεικνύει το βέλος.
6. Για την ασφάλειά σας, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε:
 - Προστατευτικά γάντια εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο CE EN 388 κατ. II
 - Προστατευτικά γυαλιά εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο CE EN 166

ΚΟΦΤΗΣ ΠΛΙΝΘΩΝ B-16

Με τον ΚΟΦΤΗ ΠΛΙΝΘΩΝ έχετε αποκτήσει ένα μηχανήμα υψηλής ποιότητας και άριστων επιδόσεων που θα σας επιτρέπει να κόβετε με μεγάλη ευκολία οποιοδήποτε είδος πλίνθων, εμφανών, καλυμμένων, κλπ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Ετοιμάστε τις επιφάνειες στήριξης (2 και 3) χαλαρώνοντας τις στρόφιγγες (1) και τοποθετήστε αυτές σύμφωνα με την εκτίμησή σας.
2. Τοποθετήστε το μοχλό (4) στο στρογγυλό (5) και σφίξτε τη στρόφιγγα (6)
3. Τοποθετήστε το κομμάτι που πρόκειται να κοπεί πάνω στις επιφάνειες (2 και 3) και μεταξύ των λεπίδων (7 και 8)
4. Ρυθμίστε την στρόφιγγα (9), περιστρέφοντάς την με την βοήθεια της μανιβέλας.
5. Πιέστε με δύναμη το μοχλό (4)
6. Για την ασφάλειά σας, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε:
 - Προστατευτικά γάντια εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο CE EN 388 κατ. II
 - Προστατευτικά γυαλιά εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο CE EN 166

ΚΟΦΤΗΣ ΛΙΘΩΝ B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

Με τον ΚΟΦΤΗ ΛΙΘΩΝ έχετε αποκτήσει ένα μηχανήμα υψηλής ποιότητας και άριστων επιδόσεων που θα σας επιτρέπει να κόβετε με μεγάλη ευκολία οποιοδήποτε είδος λίθου κυκλοφορεί στην αγορά.

B-13 / B-14-S / B-20: Τσιμεντόλιθοι, φυσικοί λίθοι, τεχνητοί λίθοι, ασφαλικά μείγματα και άλλα παρόμοια υλικά.

B-15-S: Ειδικό για γυμνοπλίνθινους λίθους.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του, καθώς επίσης και ο χάλυβας και ο βαθμός σκληρότητας των λεπίδων προσδίδουν στον ΚΟΦΤΗ ΛΙΘΩΝ μία μακρά ωφέλιμη ζωή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μοντέλα: B-13 / B-14-S / B-15-S / B-20

1. Σηκώστε το μοχλό (2)
2. Τοποθετήστε το κομμάτι στο κέντρο των λεπίδων.
3. Ρυθμίστε την στρόφιγγα (1), περιστρέφοντάς την με την βοήθεια της μανιβέλας.
4. Ασκήστε δύναμη πάνω στο μοχλό (2) πιέζοντας μέχρι να σπάσει το κομμάτι. Για να επιτύχετε ένα αποτελεσματικό κόψιμο, είναι καλύτερο να καταφέρετε ένα απότομο χτύπημα στον μοχλό από το να τον πιέσετε αργά.
5. Σε περίπτωση που απαιτείται μια πιο ισχυρή δύναμη για το κόψιμο, επιμηκύνετε τον μοχλό (2) χαλαρώνοντας το παξιμάδι (3) και τραβώντας το πρόσθετο τμήμα του προς την κατεύθυνση που υποδεικνύει το βέλος.
6. Για την ασφάλειά σας, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε:
 - Προστατευτικά γάντια εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο CE EN 388 κατ. II
 - Προστατευτικά γυαλιά εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο CE EN 166

ΚΟΦΤΗΣ ΛΙΘΩΝ B-14-H

Με τον ΚΟΦΤΗ ΛΙΘΩΝ έχετε αποκτήσει ένα μηχανήμα υψηλής ποιότητας και άριστων επιδόσεων που θα σας επιτρέπει να κόβετε με μεγάλη ευκολία οποιοδήποτε είδος λίθου κυκλοφορεί στην αγορά: Τσιμεντόλιθοι, φυσικοί λίθοι, τεχνητοί λίθοι, ασφαλικά μείγματα και άλλα παρόμοια υλικά.

Για αυτό το σκοπό το B-14-H διαθέτει ενσωματωμένο ένα υδραυλικό σύστημα πίεσης 10 Tm., ώστε να μειώνεται η προσπάθεια του χειριστή κατά τη διάρκεια της κοπής των λίθων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Χαλαρώστε με το χέρι τη βίδα (1)
2. Τοποθετήστε το κομμάτι στο κέντρο των λεπίδων.
3. Ρυθμίστε την στρόφιγγα (2), περιστρέφοντάς την με την βοήθεια της μανιβέλας.
4. Σφίξτε με το χέρι τη βίδα (1)
5. Κινείτε σε παλινδρομική κίνηση τον μοχλό (3) μέχρι να σπάσει ο λίθος.
6. Για την ασφάλειά σας, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε:
 - Προστατευτικά γάντια εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο CE EN 388 κατ. II
 - Προστατευτικά γυαλιά εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο CE EN 166

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ B-14-H







1. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το επίπεδο υδραυλικού υγρού, μέσω του δείκτη στάθμης (4).
2. Η χρήση του μηχανήματος χωρίς την απαραίτητη ποσότητα υδραυλικού υγρού, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα εξωτερικά στοιχεία του υδραυλικού συστήματος.
3. Διατηρείτε τη βίδα (1) και το πιστόνι του υδραυλικού συστήματος καθαρά από ακαθαρσίες και διάβρωση και να τα λιπαίνετε με το κατάλληλο λάδι (SAE 30)
4. Συμπλήρωση του ντεπόζιτου της αντλίας.
 1. Ξεβιδώστε το καπάκι συμπλήρωσης του λαδιού στο ντεπόζιτο (4)
 2. Συμπληρώστε λάδι (συνιστάται υδραυλικό λάδι ESSO NUTO H32)
 3. Βιδώστε το καπάκι συμπλήρωσης του λαδιού.
5. Διατηρείτε το μηχανήμα καθαρό και στεγνό.
6. Λιπαίνετε τα κινητά μέρη του μηχανήματος με λιπαντικά έλαια (SAE-30)
7. Εάν εξαιτίας της χρήσης οι λεπίδες χάσουν την αιχμηρότητά τους, θα πρέπει να αντικατασταθούν από νηήσια αναλλακτικά.
8. Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης, διατηρείστε τον ΚΟΦΤΗ ΛΙΘΩΝ σε μέρος ξηρό και προστατευμένο από τη σκόνη.

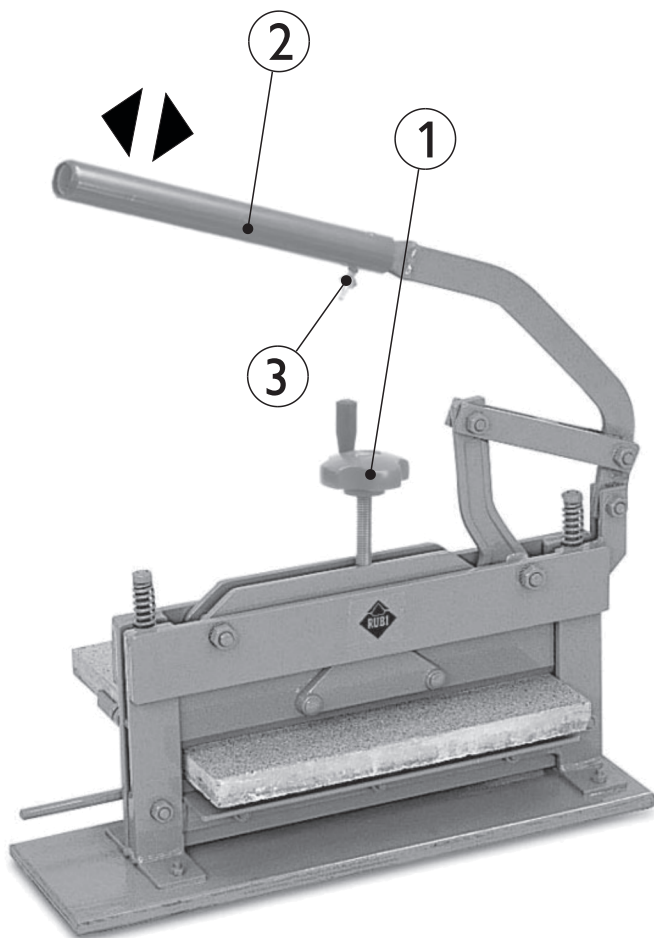
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ T-41 / T-51 / B-13 / B-14-S / B-15-S / B-16 / B-20

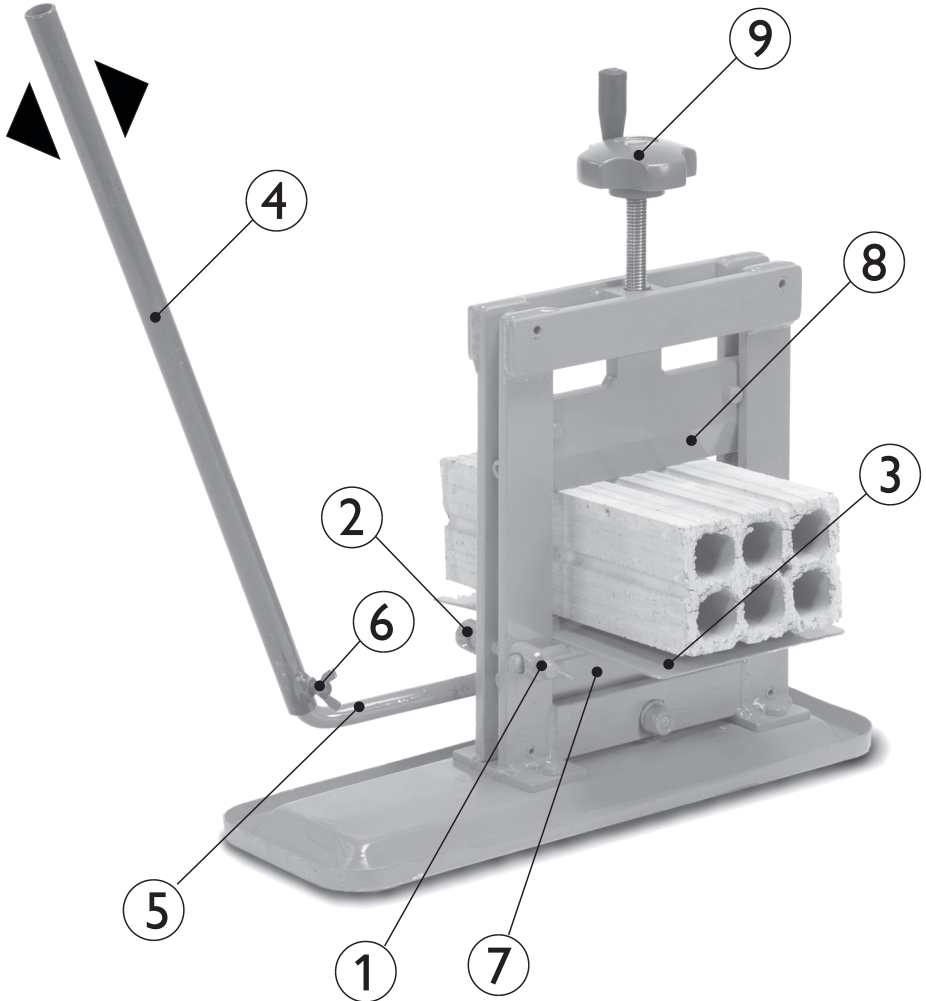
1. Διατηρείτε το μηχανήμα καθαρό και στεγνό.
2. Λιπαίνετε τα κινητά μέρη του μηχανήματος με λιπαντικά έλαια (SAE-30)
3. Εάν εξαιτίας της χρήσης οι λεπίδες χάσουν την αιχμηρότητά τους, θα πρέπει να αντικατασταθούν από νηήσια αναλλακτικά.
4. Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης, διατηρείστε τον ΚΟΦΤΗ ΤΕΧΝΗΤΩΝ ΛΙΘΩΝ και τον ΚΟΦΤΗ ΛΙΘΩΝ σε μέρος ξηρό και προστατευμένο από τη σκόνη.

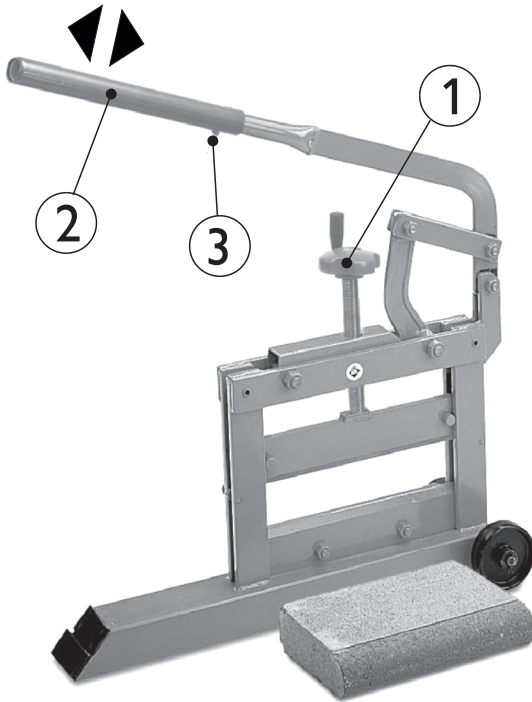
CARACTERÍSTICAS GENERALES
GENERAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES GENERALES
CARACTERÍSTICAS GERAIS
CARATTERISTICHE GENERALI
TECHNISCHE BESCHREIBUNG

ALGEMENE KENMERKEN
OPIS TECHNICZNY
CARACTERÍSTIQUES GENERALS
OPIS TECHNICZNY
ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

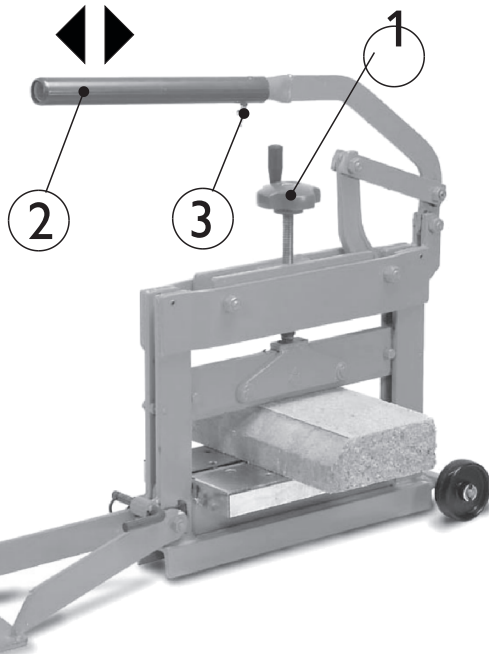
	Ref.						
T-41	05900	41 cm	4,2 cm	30 Kg	680x190x480 mm	0,5-4,2 cm	1000 Kg
T-51	05910	51 cm	5,5 cm	43 Kg	820x190x580 mm	1,5-5,5 cm	1000 Kg
B-13	05925	31 cm	10,5 cm	28,5 Kg	600x180x600 mm	0-10,5 cm	4100 Kg
B-14-S	05931	41 cm	15,5 cm	57,15 Kg	850x250x650 mm	2,5-15,5 cm	4100 Kg
B-14-H	05945	41 cm	14,5 cm	55 Kg	635x230x635 mm	1-14,5 cm	10000 Kg
B-15-S	05916	55 cm	10 cm	55 Kg	770x250x560 mm	0-10 cm	2000 Kg
B-16	05960	17 cm	13 cm	17,5 Kg	620x176x480 mm	3,5-13 cm	500 Kg
B-20	05955	41 cm	20,5 cm	61,5 Kg	870x290x800 mm	11,5-20,5 cm	4100 Kg



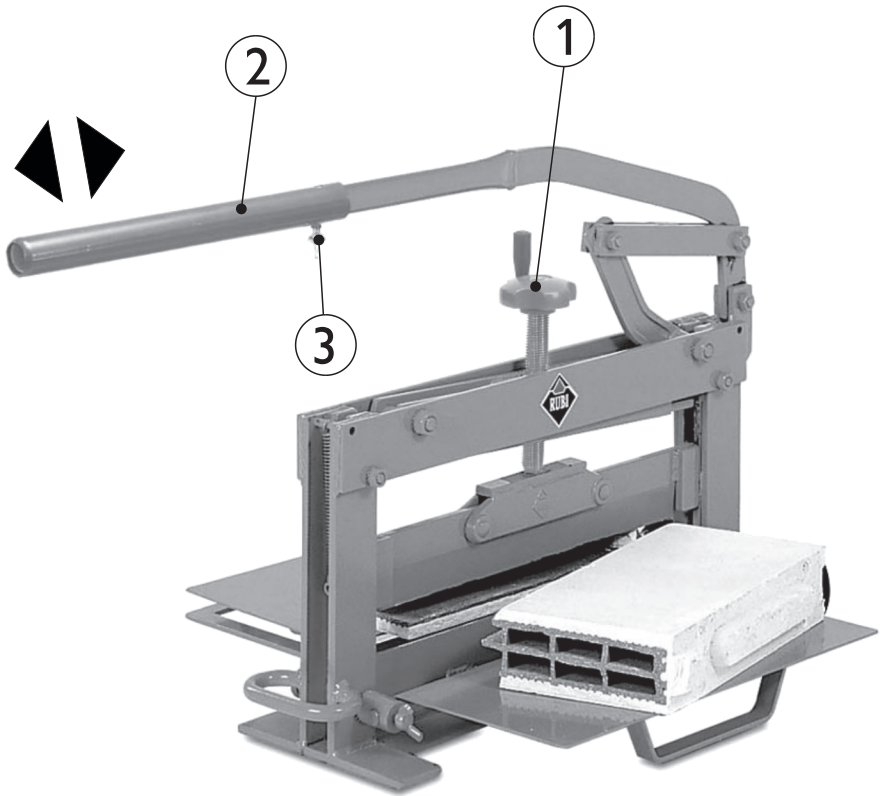




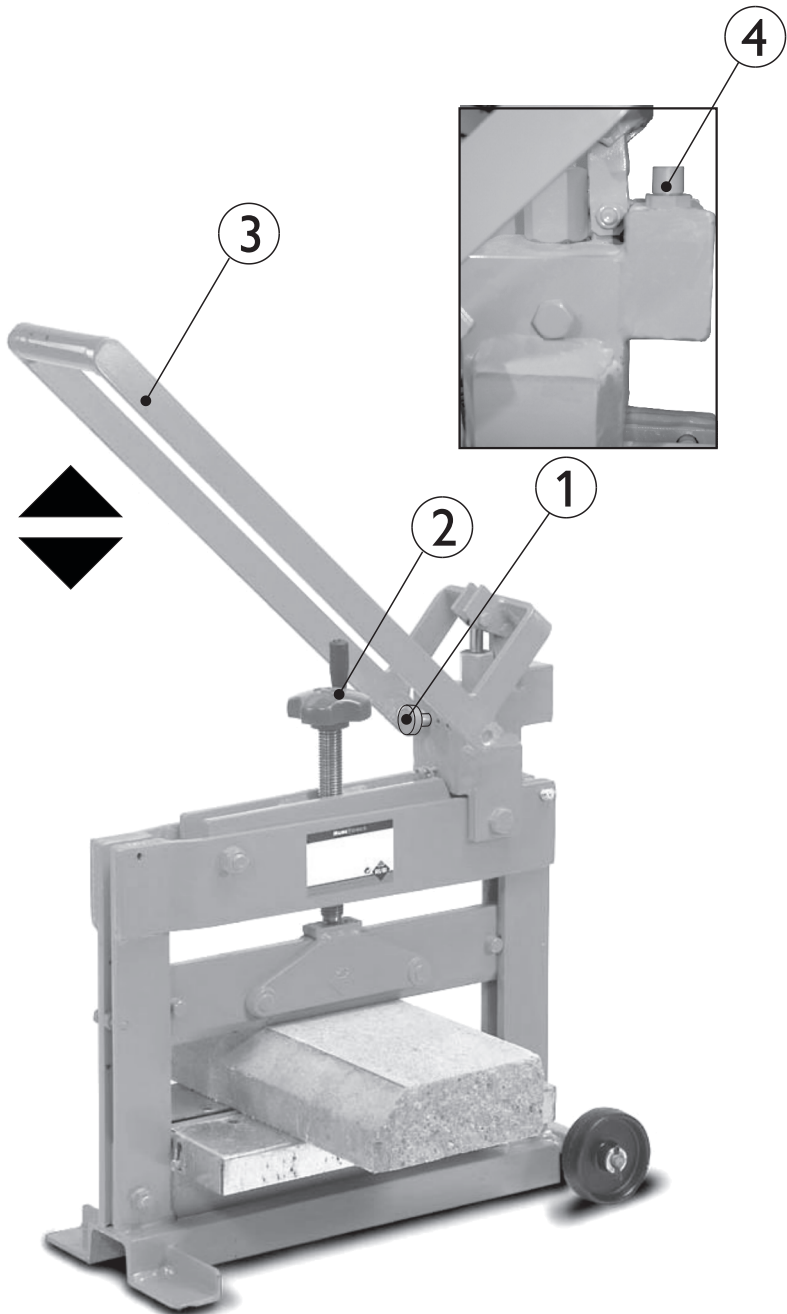
B-13



B-14-S / B-20



B-14-H





GERMANS BOADA S.A.
Pol. Can Rosés, Avda. Olímpiques 89-91
P.O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN
Tel. 34 936 80 65 00
Fax. 34 936 80 65 01
E-mail: gboada@rubi.com

GERMANS BOADA S.A.
MADRID
Marie Curie, 7, edif. B, bajos 7
28529 Rivas Vaciamadrid
SPAIN
Tel: 34 914 99 48 63
Fax: 34 914 99 48 70
E-mail: gboada.madrid@rubi.com

GERMANS BOADA S.A.
SANTA OLIVA
Ronda de l'albornar, 24-26
43710 Santa Oliva
Tarragona
SPAIN
Tel: 34 977 16 90 50
E-mail: gboada@rubi.com

LUSARUBI Lda.
E.N.1-Malaposta do Carqueijo
Apartado 66
3050-901 MEALHADA
PORTUGAL
Tel. 351 231 947 550
Fax. 351 231 947 551
E-mail: lusarubi@rubi.com

RUBI ITALIA S.r.l.
Via San Simone, 10
41049 SASSUOLO (MO)
ITALIA
Tel. 39 0 536 81 09 84
Fax. 39 0 536 81 09 87
E-mail: rubitalia@rubi.com

RUBI FRANCE S.A.R.L.
Immeuble Oslo
19 Avenue de Norvège
91953 LES ULIS
FRANCE
Tel. 33 1 69 18 17 85
Fax. 33 1 69 18 17 89
E-mail: rubifrance@rubi.com

RUBI TOOLS USA Inc
9900 NW 21st Street
MIAMI, FL 33172
USA
Toll Free: 1 866 USA RUBI
Tel. 1 305 715 9892
Fax. 1 305 715 9898
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

RUBI DEUTSCHLAND GmbH
Sattlerstraße 2
30916 Isernhagen-Kirchhorst
DEUTSCHLAND
Tel. 49 (0) 5136 97 6180
Fax. 49 (0) 5136 97 6140
E-mail: rubideutschland@rubi.com

RUBI NEDERLAND BV.
Charles Petitweg 7-4
4827 HJ BREDA
NEDERLAND
Tel. 31 (0) 76 57 29 200
Fax. 31 (0) 76 57 20 190
E-mail: rubinederland@rubi.com

RUBI UK LTD.
Unit E3, Thames View Business Centre
Barlow Way
RAINHAM (ESSEX)
RM13 8BT - UNITED KINGDOM
Phone 44 (0) 1708 559609
Fax 44 (0) 1708 553813
E-mail: rubiuk@rubi.com

SUZHOU RUBI TECHNOLOGIES Co., Ltd.
苏州瑞比机电科技有限公司
江苏省苏州高新区枫桥工业园华山路 158-100 号
邮政编码 215011
电话: 86 (0) 512 6662 6100
传真: 86 (0) 512 6662 6101
E-mail: rubitechnologies@rubi.com

RUBI POLSKA Sp. z o.o.
Wiśniowy Business Park
Budynek E, 2 piętro
ul. Łżeck 26
02-135 Warszawa, Polska
Tel.: +48 22 575 71 10
Fax.: +48 22 575 74 11
E-mail: rubipolska@rubi.com